

#04

FUNDACIÓN  
BALUARTE  
FUNDAZIOA

TEMPORADA  
2017-2018  
DENBORALDIA

---

**Philippe  
Jaroussky**  
Ensemble  
Artaserse

---

**Azaroa 13  
Noviembre 2017  
20:00h/etan**

# CLÁSICO ENTRE LOS CLÁSICOS

*Los amantes de lo clásico saben dónde encontrarse con sus gustos. Con todos los estilos, compositores, intérpretes, novedades y grabaciones históricas. Un lugar en el que si no encuentra la música que busca puede localizarla a través de su Servicio de Encargos. Ese espacio tiene nombre propio y lleva nuestra firma.*

*Su espacio de música de*

**El Corte Inglés**

*Clásico entre los Clásicos.*

SIR SIMON RATTLE  
LEOPOLD STOKOWSKI  
MENDELSSOHN

BRAHMS

BACH

LEONARD BERNSTEIN

MOZART

CHAIKOVSKI

BEETHOVEN

HERBER VON KARAJAN

ZUBIN MEHTA

ROSSINI

DANIEL BARENBOIM

VERDI

LEVINE

WAGNER

MONCOURT

El Corte Inglés

CHARLES DUTOIT





# Philippe Jaroussky

CONTRATENOR

## Ensemble Artaserse

**Georg Friedrich Haendel** (1685–1759)

Arias y concerti

### PARTE I

1. Obertura (extracto de *Radamisto*)
2. Recitativo “Son pur felice” y aria “Bel contento” (extracto de *Flavio*)
3. Concerto grosso Op. 6 N° 1 IV Allegro Adagio HWV 338
4. Recitativo “Son stanco” y aria “Deggio morire oh stelle!” (extracto de *Siroe*)
5. Sinfonía “Arrival of the Queen of Sheba” (*Solomon*) Concerto Op. 6 N° 8 III Grave
6. Aria “Se potessero i sospir miei” (extracto de *Imeneo*)
7. Concerto grosso Op. 6 N° 4 III Largo y IV Allegro
8. Recitativo acompañado “Vieni d’empietà” y aria “Vile, se mi dai morte” (extracto de *Radamisto*)

### PARTE II

1. Concerto grosso Op. 6 N° 2 III Largo
2. Recitativo acompañado “Che mi chiama alla gloria” y aria “Se parla nel mio cor” (extracto de *Giustino*)
3. Concerto grosso Op. 6 N° 6 II Allegro, ma non troppo Concerto grosso Op. 3 N° 2 II Largo
4. Recitativo “Che più si tarda omai...” y aria “Stille amare” (extracto de *Tolomeo*)
5. Concerto grosso Op. 6 N° 4 I Larghetto affetuoso y II Allegro
6. Aria “Ombra cara” (extracto de *Radamisto*)
7. Concerto grosso Op. 3 N° 3 II Adagio
8. Recitativo “Privarmi ancora” y aria “Rompo i lacci” (extracto de *Flavio*)

### DURACIÓN APROXIMADA

Parte I: 40 MIN. / Descanso / Parte II: 40 MIN.

---

# Seducitor Jaroussky, hedonista Haendel

Una velada musical con el contratenor francés Philippe Jaroussky es cualquier cosa menos rutinaria. De entrada, las actuaciones de este carismático cantante respiran siempre cercanía. Sabe crear como pocos una atmósfera de amistad. Alguien que es capaz de dialogar musicalmente con un delfín, como hizo un buen día en un acuario de Valencia, genera de inmediato simpatía. Lo más curioso es que los lazos de complicidad saltan ya desde el mismo programa. Un monográfico Haendel se anuncia para el concierto de hoy, pero, “mamma mia”, qué Haendel. Nada de los títulos operísticos más o menos conocidos como *Giulio Cesare*, *Serse*, *Rodelinda*, *Alcina*, *Rinaldo* o *Ariodante*, sino una selección de arias de *Flavio*, *Giustino*, *Tolomeo*, *Imeneo*, *Siroe* y *Radamisto*. Tesoros casi olvidados, momentos musicales para enloquecer de dicha. Las seis óperas que nos propone Jaroussky están compuestas entre 1720 (*Radamisto*) y 1740 (*Imeneo*), y enmarcan ese periodo central en el que Haendel se desarrolló —qué osadía en aquellos tiempos— como músico empresario en la Royal Academy of Music londinense, con sus crisis y dificultades, sí, pero también con una sustancia creadora que buscaba por encima de todo la comunicación desde la belleza. La sombra del contratenor Senesino flotaba evidentemente por muchos rincones. Es, pues, el canto haendeliano un terreno ideal para un contratenor como Jaroussky. El programa de hoy es algo así como un menú largo y estrecho con los sabores de la sorpresa. Y entre aria y aria, fragmentos de los conciertos instrumentales de Haendel a modo de sutiles vinos blancos de acompañamiento. Hay que ponerse cómodos para este ritual tan hedonista.

Haendel compuso 42 óperas antes de lanzarse a su deslumbrante producción de oratorios. Su primer estreno fue en 1705 con *Almira* y la despedida lírico-teatral en 1741 con *Deidamia*. Jaroussky se centra esta tarde en su vinculación londinense. Aunque la recuperación de óperas poco frecuentadas de Haendel ha crecido notablemente en las últimas décadas, quizás se necesita un impulso adicional para llenar las posibles lagunas.

---

Hasta cierto punto este recital es un reclamo para reivindicar esas músicas rebosantes de hermosura, con artificios vocales que subrayan una estética contagiada por el encanto de los paraísos perdidos. Hay que seleccionar muy bien —Jaroussky ha estado fino también en ese aspecto— y Haendel supone una garantía. No en vano, Beethoven le consideraba el mejor compositor de todos los tiempos. Me permito contarles una curiosidad. Bajo la denominación de *Siroe, rey de Persia* se han realizado en el siglo XVIII hasta 35 creaciones diferentes, entre la pionera de Leonardo Vinci estrenada en Venecia en 1725 —se va a representar próximamente en la temporada del teatro di San Carlo en Nápoles— a la de Giuseppe Sarti estrenada en 1779 en Turín. La de Haendel —con la que se abre y se cierra vocalmente hoy el recital de Jaroussky— es la sexta cronológicamente y se estrenó en Londres en 1728. Hay, en efecto, mucha tela que cortar en los procesos de puesta al día de obras que el paso del tiempo ha dejado un poco al margen.

Un tema de irresistible atractivo es la adecuación estilística y tímbrica de la voz de contratenor a este repertorio haendeliano. Vaya por delante que la voz “irreal” de los contratenores despierta en la mayoría del público una sensación de fascinación. Más aún si la calidad vocal y técnica es como la de Philippe Jaroussky. Estamos ante unas sonoridades fuera de lo cotidiano, viajamos hacia atrás en el tiempo con un sentimiento de curiosidad bien entendida. Nos deslumbra lo desconocido, nos apasiona la manera de entender desde la voz y el canto los sentimientos humanos. El magnetismo de lo diferente se ve catapultado por el lado afectivo que muestra continuamente Jaroussky. ¿Es un ser de otra galaxia o una persona entrañable? Más bien lo segundo. Y así se recibe a Haendel desde la sensibilidad y hasta de la proximidad. No sé si descubrimos un mundo nuevo o nos reafirmamos en los valores de siempre. En cualquier caso, el viaje al fondo de la noche haendeliana es por encima de todo una invitación al placer infinito de la música y sus circunstancias. La pareja Haendel-Jaroussky nos invita a soñar con los ojos bien abiertos. No desperdiciemos la ocasión y sigámosles.

*Juan Ángel Vela del Campo*

---

# Jaroussky liluragarria, Haendel hedonista

Musikako gau jaialdi bat Philippe Jaroussky frantziar kontratenorrarekin edozein gauza da, ohikoa izan ezik. Hasteko, abeslari karismadun honen emanaldiei hurbiltasuna darie beti. Gutxi bezala daki laguntasun giro bat sortzen. Musikalki izurde batekin hitz egiteko gai den norbaitek, egun batean Valentziako akuario batean egin zuen moduan, berehala eragiten du sinpatia. Bitxiena da konplizitate loturak jada programan bertan sortzen direla. Gaurko kontzerturako Haendelen monografiko bat iragartzen da, baina, *mamma mia*, zer-nolako Haendel! Ez dira gehiago edo gutxiago ezagunak diren operako izenburuak, besteak beste, *Giulio Cesare*, *Serse*, *Rodelinda*, *Alcina*, *Rinaldo* eta *Ariodante*, baizik eta *Flavio*, *Giustino*, *Tolomeo*, *Imeneo*, *Siroe* eta *Radamisto* operetako arien hautaketa bat. Ia ahaztuta dauden altxorrak, pozez zoratzeko une musikalak. Jarousskyk proposatzen dizkigun sei operak 1720 (*Radamisto*) eta 1740 artean (*Imeneo*) onduta daude, eta Haendel Londresko Royal Academy of Music akademian musikari enpresaburu gisa —zer-nolako ausardia garai haietan— jardun zuen aldi nagusia kokatzen dute, bere krisi eta zailtasunekin, bai, baina baita denaren gainetik edertasunetik komunikatzea bilatzen zuen sormen muin batekin ere. Senesino kontratenorraren itzalak, bistan denez, zoko askotan flotatzen zuen. Horrenbestez, Haendelen kantua alor ideala da Jaroussky bezalako kontratenor batentzat. Gaurko programa hau menu luze eta estu antzeko bat da, ezustekoaren zapoak dituena. Eta aria eta aria artean, Haendelen kontzertu instrumentalen zatiak, laguntzeko ardo zuri gozoen modura. Eroso jarri behar dugu hain hedonista den erritu honetarako.

Haendelek 42 opera ondu zituen oratorioen ekoizpen liluragarriari heldu aurretik. Lehenbiziko estreinaldia 1705ean izan zen, *Almira* lanarena, eta agur liriko-teatrala 1741ean, *Deidamia* lanarekin. Jarousskyk gaur arratsaldean Londresko lotura hartan jarriko du arreta. Azken hamarkadetan Haendelen gutxi landu diren operak berreskuratzea nabarmen handitu bada ere, beharbada bultzada gehigarria behar da egon litezkeen hutsu-

---

neak betetzeko. Hein batean, errezital hau edertasunez gaindi dauden musika horiek aldarrikatzeko erakargarria da, paradisu galduen xarmak kutsatutako estetika bat nabarmentzen duten ahots artifizioekin. Oso ongi hautatu behar da —alde horretatik ere oso fin ibili da Jaroussky—, eta Haendel segurtasuna da. Ez alferrik Beethovenek garai guztietako musikagile onenentzat hartzen zuen. Zilegi bekit bitxitasun bat kontatzea. *Siroe, re di Persia* izenaren pean (*Siroe, Pertsia*ko erregea), XVIII. mendean, 35 sorkari desberdin ere egin ziren, Leonardo Vinciren aitzindariaren —Venezian estreinatu zuten 1725ean, eta laster emango dute Napolesko San Carlo antzokiko denboraldian— eta Giuseppe Sartik 1779an Turinen estreinatu zuenaren artean. Haendelena —gaur Jarousskyren errezitala ahotsez hasi eta amaituko duena— seigarrena izan zen kronologikoki eta Londresen estreinatu zuen, 1728an. Izan ere, denboraren joanak pitin bat bazterrean utzi dituen lanak eguneratzeko prozesuetan jorratu beharreko gai asko dago.

Ezin saihestuzko erakargarritasuneko gai bat Haendelen errepertorio honetara kontratenorraren ahotsaren egokitze estilistikoa eta tinbrikoa da. Esan dezadan lehenik, kontratenorren ahots “irrealak” lilura sentipena eragiten duela ikus-entzule gehienen artean. Are gehiago, ahots kalitatea eta teknikoa Philippe Jarousskyrena bezalakoa bada. Egunerokotik kanpo dauden soinu kalitate batzuk ditugu aurrez aurre, denboran atzerantz bidaiatzen dugu ongi ulertutako jakin-min sentimen batekin. Ezezaguna denak liluratzen gaitu, oso atsegin dugu giza sentimenduak ahotsetik eta kantutik ulertzeko modu hori. Jarousskyk etengabe erakusten duen txerazko alderdiak desberdina denaren magnetismoa katapultatzen du. Beste galaxia bateko izakia da edo pertsona maitea? Gehien bat bigarrena. Eta hala hartzen da Haendel, sentsibilitatetik eta are hurbiltasunetik ere. Ez dakit mundu berri bat aurkitzen dugun edo betiko balioei eusten diegun. Edonola ere, Haendelen gauaren hondora egindako bidaiak, denaren gaintetik, musikaren eta haren inguruabarren plazer mugagaberako gonbidapena da. Haendel-Jaroussky bikoteak begiak zabalik ditugula amets egitera gonbidatuko gaitu. Ez dezagun aukera gal eta jarrai diezaiegun.

*Juan Ángel Vela del Campo*

---

# Philippe Jaroussky

CONTRATENOR

Philippe Jaroussky es uno de los principales contratenores del panorama internacional. Así lo confirman algunos de los prestigiosos premios que ha recibido: Victoires de la Musique (Artista Lírico Revelación en 2004; Artista Lírico en 2007 y 2010); o Echo Klassik, entre otros.



Philippe Jaroussky abarca un repertorio extremadamente amplio dentro del campo barroco, desde los refinamientos del XVII con compositores como Monteverdi, Sances o Rossi hasta el virtuosismo de Haendel o Vivaldi. Recientemente, ha abordado un repertorio muy diferente, centrado en melodías francesas. Colabora regularmente con algunas de las mejores formaciones barrocas y actúa en las salas y festivales más prestigiosos del mundo.

En 2002 fundó el Ensemble Artaserse, con el que actúa regularmente por toda Europa. En la temporada 15/16, Jaroussky fue artista residente en el Konzerthaus de Berlín. En 2015, debutó en el Festival d'Aix en Provence con *Alcina*. Entre sus últimos trabajos destacan *Theodora* con William Christie y Les Arts Florissants en París, Nueva York y en Ámsterdam, y el estreno de la ópera *Only the Sound Remains* de Kaija Saariaho en Ámsterdam, Madrid, París y en Nueva York. Artista exclusivo de Erato-Warner Classics, cuenta con una amplia discografía, cuyos últimos lanzamientos han sido *La Storia di Orfeo* y *The Haendel album* en marzo y octubre de 2017, respectivamente.



## Ensemble Artaserse

El Ensemble Artaserse nace en 2002 por iniciativa de cuatro amigos: Christine Plubeau (viola da gamba), Claire Antonini (tiorba), Yoko Nakamura (clave y órgano) y Philippe Jaroussky. En octubre de 2002 dieron su primer concierto en el Teatro del Palais-Royal en París, con el programa *Musiche a voce sola* del compositor italiano Benedetto Ferrari. Esta selección musical fue grabada y editada por el sello francés Ambroisie y obtuvo numerosos y prestigiosos premios como Diapason, 10 de Classica-Repertoire o Timbre de diamante de la revista Opera International.

A partir de ese momento, y gracias a su habilidad para adaptarse a numerosos repertorios incluyendo a Antonio Vivaldi o Georg Friedrich Haendel, el conjunto ha actuado en los más reconocidos y prestigiosos festivales y salas de conciertos de Europa. En 2011 viajaron a Japón y en 2014 a Sudamérica.

Su discografía incluye títulos como *Musiche a voce sola* de Benedetto Ferrari (Ambroisie-Naïve) y sus dos aclamadas grabaciones para Virgin Classics: *Virtuoso cantatas* de Vivaldi y *Beata Vergine* con música italiana del s. XVII dedicada a la Virgen María. A comienzos de 2017, grabaron el CD de arias de ópera de Haendel que ha dado origen a la gira de la que forma parte este concierto.

---

# Ensemble Artaserse

## **VIOLINES**

**Raúl Orellana**

CONCERTINO

Petr Ruzicka

Giorgia Simbula

Patrick Oliva

José Manuel Navarro

Koji Yoda

Paula Waisman

Katia Krasutskaya

## **VIOLAS**

Marco Massera

Íñigo Aranzasti Pardo

## **VIOLONCHELOS**

Elisa Joglar

Ruth Verona

## **CONTRABAJO**

Guillaume Arrignon

## **CLAVE**

Yoko Nakamura

## **TIORBA**

Marc Wolff

## **OBOES**

Guillaume Cuiller

Vincent Blanchard

## **FAGOT**

Nicolas André

#05

FUNDACIÓN  
BALUARTE  
FUNDAZIOA

TEMPORADA  
2017-2018  
DENBORALDIA

---

PRÓXIMO ESPECTÁCULO

# *Sueños* de Quevedo

CON JUAN ECHANOVE  
DIRECCIÓN: GERARDO VERA

---

**Azaroa 18**  
**Noviembre 2017**  
**20:00h/etan**

 FUNDACIÓN  
BALUARTE  
FUNDAZIOA



Nafarroako  Gobierno  
Gobernua de Navarra

  
Obra Social "la Caixa"

  
FUNDACIÓN  
CAJANAVARRA

 **AUTOPISTAS  
DE NAVARRA**

  
El Corte Inglés

 Fundación  
**IBERDROLA**

  
Coca-Cola

 **gasNatural**  
Distribución

 **MONDRAGON**  
72000

**FUNDACIÓN BALUARTE FUNDAZIOA  
TEMPORADA 2017-2018 DENBORALDIA**

Más información:

**T. 948 066 066**

[www.fundacionbaluarte.com](http://www.fundacionbaluarte.com)

[www.baluarte.com](http://www.baluarte.com)